

# German Society of New Zealand

PRESIDENT  
Holm Schwiesselmann  
09-235 7315

VICE-PRESIDENT  
Meinolf Kräling  
021-044 3989

SECRETARY  
Doris Schroeder  
09-525 7414

TREASURER  
Heike Schwiesselmann  
09-235 7315

[www.germansociety.org.nz](http://www.germansociety.org.nz)



Klubnachrichten Okt./Nov. 2017

Liebe Mitglieder und Freunde.

Trotz Frühlingsanfang haben wir immer noch zuviel Regen. Aber ein paar schöne Tage geben uns die Hoffnung auf besseres Wetter.



Mit großer Anteilnahme mussten wir letzten Monat Abschied von unserem langjährigen Mitglied Einar Frost nehmen.

Wir begrüßen als neue Mitglieder ganz herzlich Alexander & Colin Kuch sowie Melanie Freiwald und wünschen Ihnen viel Spaß an unserem Klubleben

## Rückblick:

### 26. August - Haxenessen bei "Der Metz", Kohimarama

26 Mitglieder und 2 Gäste trafen sich seit langer Zeit wieder einmal zu einem typisch deutschen Essen, "Schweinschaxe" im deutschen Restaurant „Der Metz“ in Kohimarama. Die Haxen waren riesig und ein jeder hatte Probleme, die Köstlichkeit aufzuessen. Als Beilage wurde traditionsgemäß Sauerkraut und Kartoffelbrei gereicht. Es war eine gesellige Runde und wir hatten wieder viel Vergnügen. Ein gelungener Abend!!



## 16. September: Berliner Nachmittag bei Bärbel

Zu Klängen aus einem Berliner Leierkasten begrüßten wir 24 unsere Mitglieder zum Berliner Nachmittag bei Bärbel in Clarks Beach. Jeder Gast bekam eine Tischkarte mit seinem Namen und mit einem typisch berlinerischen Spruch "der nicht persönlich genommen werden sollte". Mit Spezialitäten aus der deutschen Hauptstadt, wie Currywurst, Hackepeter und Buletten, sowie andere Leckereien, war das Buffett reich bestückt. Es wurde wieder viel gelacht und geredet, wie der Berliner sagt, gequatscht.



## 1. Oktober - Feier zum Tag der Deutschen Einheit im Restaurant Sorrento, One Tree Hill

Zur diesjährigen Festveranstaltung zum Tag der Deutschen Einheit konnten wir den Botschafter der Bundesrepublik Deutschlands in Neuseeland, Herrn Dr. Gerhard Thiedemann mit seiner Frau, sowie den Honorarkonsul Herrn Erich Bachmann, besonders begrüßen. Ebenso folgten unserer Einladung Vertreter der Goethe Society Auckland. Nach der Eröffnung und einer kurzen Einleitung durch unseren Präsidenten Holm Schwiesselmann, hielt Botschafter Thiedemann eine sehr interessante Festrede zum Thema Wiedervereinigung der beiden deutschen Staaten. Im Anschluss daran sangen wir wie stets die deutsche Nationalhymne und stießen auf das Wohl der Bundesrepublik Deutschlands und Neuseelands an. Den musikalischen Rahmen bildeten wieder unser langjähriges, mittlerweile akademisches Duo, Ben und Theresa. Sie erfreuten uns mit einigen Musikstücken von Franz Schubert. Nach dem wie immer vorzüglichen Lunchbuffet boten sich viele Möglichkeiten für interessante Gespräche mit unseren Ehrengästen. Ein deutsches Kuchenbuffet mit Bienenstich und Schwarzwälder Kirschtorte rundete die Veranstaltung.



Kommenden Veranstaltungen:

## Sonntag 05.11.2017 Frühlingsfest

Ort: Botanischer Garten, Manurewa, 102 Hill Road

Beginn: 12.30 Uhr

Ende: 16.00 Uhr

Kosten: Mitglieder sind \$15.00, Mitgliederkinder bis 15 Jahre frei

Gäste: \$25.00

Anmeldungen sind erforderlich bis zum **27.10.2017** an Heike Schwiesselmann. 265A Waiuku-Otaua Rd, Waiuku 2682, Tel. 09 235 7315 oder **Heike.s@xtra.co.nz** und fügen sie entweder ihren Scheck, zahlbar **“German Society of New Zealand Inc”** bei, oder überweisen sie auf das Klubkonto **“German Society of NZ Inc”** bei der ANZ Bank Konto **06-0101-0299101-00**

Name:

Telefon:

Anzahl: Mitglieder \_\_\_\_\_

Gäste \_\_\_\_\_

\$ \_\_\_\_\_ sind per Scheck beigefügt oder

\$ \_\_\_\_\_ auf das Klubkonto überwiesen

**Zurück zu kommen auf das Angebot unserer Mitglieder, bei der letzten AGM, sich bei Veranstaltungen einbringen zu wollen, nehmen wir uns die Freiheit um Kuchen Spenden zu bitten.**

**Wir würden es zu schätzen wissen, wenn Sie uns circa 14 Tage im Voraus darüber informieren wer und welche Kuchen gespendet werden.**

## Sonntag 03.12.2017 Weihnachtsfeier



Ort: Sorrento im Park, One Tree Hill  
Beginn: 16.00 Uhr  
Ende: 21.00 Uhr  
Kosten: Mitglieder: \$35.- Mitglieder Kinder bis 15 J. frei  
Gäste: \$60,- und Gäste Kinder bis 16J \$40.-

Anmeldungen sind erforderlich bis zum **26.11.2017** an Heike Schwiesselmann. 265A Waiuku-Otaua Rd, Waiuku 2682, Tel. 09 235 7315 oder **Heike.s@xtra.co.nz** und fügen sie entweder ihren Scheck, zahlbar "**German Society of New Zealand Inc**" bei, oder überweisen sie auf das Klubkonto "**German Society of NZ Inc**" bei der ANZ Bank Konto **06-0101-0299101-00**

Name: \_\_\_\_\_ Telefon: \_\_\_\_\_  
Anzahl: Mitglieder \_\_\_\_\_ Gäste \_\_\_\_\_  
\$ \_\_\_\_\_ sind per Scheck beigefügt oder  
\$ \_\_\_\_\_ auf das Klubkonto überwiesen

Da wir in diesem Jahr keinen Weihnachtsmann zu Verfügung haben, er ist leider anderweitig beschäftigt, bitten wir unsere Mitglieder und Gäste die Geschenke, mit Namen versehen, unter den Weihnachtsbaum am geschmückten Kamin zu legen. Es können auch Erwachsene beschenkt werden.

Durchs Programm wird uns wieder Barbara Steinijans führen.

Es wird auch wieder eine Tombola geben Lose können vor der Veranstaltung am Eingang gekauft werden Los Preise sind 1 Los - - \$2 -, 3 Lose --\$5.-

Unkostenbeiträge zu Veranstaltungen werden in der Regel nur im Falle einer Krankheit zurückerstattet bzw. bei der nächsten Klubveranstaltung angerechnet, wenn sich die betreffende Person bis spätestens **Mittwochs vor der jeweiligen Veranstaltung** bei der Mitgliedersekretarin Heike Schwiesselmann telefonisch oder schriftlich meldet.

Der Skat-club trifft sich wieder jeden zweiten Sonntag im Monat um 11.30 Uhr.  
Im Restaurant "Der Metz", 5 Averill Ave,  
Kohimarama, Tel: 528-3859.



Dear Members and Friends,

we would like to introduce the new Event for November and December.

### Sunday 05.11.2017 Spring festival

Location: Botanical Garden, Manurewa, 102 Hill Road

Time: 12:30 pm  
End: 16.00 pm

Cost: Member \$15 Member Children until 15y free  
Guest \$25

Please enrol by the 27.10.2017 to Heike Schwiesselmann  
265A Waiuku-Otaua Rd, Waiuku 2682, Tel. 09 235 7315 or [Heike.s@xtra.co.nz](mailto:Heike.s@xtra.co.nz) and please incl.  
your check, made out to the **“German Society of New Zealand Inc”** or send the amount to the  
Account of the **“German Society of NZ Inc”** at the ANZ Bank Account **06-0101-0299101-00**

Name: \_\_\_\_\_ Phone: \_\_\_\_\_

Numbers: Members \_\_\_\_\_ Guest \_\_\_\_\_

\$\_\_\_\_\_ are paid by check \$\_\_\_\_\_ send to the Account of the German Society

### Sunday 03.12.2017 Christmas Party

Location: Sorrento in the Park, One Tree Hill

Time: 16.00 pm  
End: 21.00 pm

Cost: Member \$35 Member Children until 15y free  
Guest \$60 Guest Children until 16y \$40



Please enrol by the 26.11.2017 to Heike Schwiesselmann  
265A Waiuku-Otaua Rd, Waiuku 2682, Tel. 09 235 7315 or [Heike.s@xtra.co.nz](mailto:Heike.s@xtra.co.nz) and please incl.  
your check, made out to the **“German Society of New Zealand Inc”** or send the amount to the  
Account of the **“German Society of NZ Inc”** at the ANZ Bank Account **06-0101-0299101-00**

Name: \_\_\_\_\_ Phone: \_\_\_\_\_

Numbers: Members \_\_\_\_\_ Guest \_\_\_\_\_

\$\_\_\_\_\_ are paid by check \$\_\_\_\_\_ send to the Account of the German Society